

とよはし し りつ

豊橋市立

ちゅうがっこう

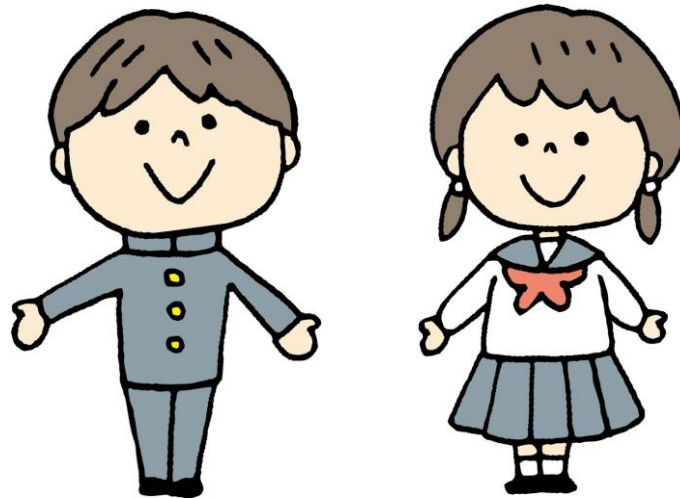
中学校

Toyohashi Shiritsu

Chūgakkō

## 入学の手引き

# Guía de Informaciones sobre el Ingreso a la Escuela Secundaria



じゅうしょ  
住所 Dirección:

TEL:

FAX:

# Índice

1. Vida escolar en la escuela secundaria .....	1
2. Horario de clases .....	2
3. Actividades escolares .....	3
4. Camino a seguir después de graduarse .....	4
5. Gastos escolares .....	5
6. Ceremonia de ingreso escolar .....	5
7. Pedidos de la enfermería .....	6
8. Recomendaciones sobre los estudios en casa .....	7

**1. Horario**

- Timbre \_\_\_\_\_:
- Inicio de las clases \_\_\_\_\_:\_\_\_\_\_ (actividades matutinas)
- El horario de salida cambia según el horario de la puesta del sol.

**2. Modo de ir a la escuela**

Los alumnos van a pie por el camino indicado por la escuela.  
En algunos casos, van en bicicleta.

**3. En caso de falta o atraso**

Deberá avisar a la escuela sin falta antes de comenzar las clases (antes de las 8:15).

**4. Uniforme**

- (1) Alumnos ... Invierno: Uniforme escolar indicado por la escuela  
(No es necesario usar gorra.)  
Verano: Camisa blanca indicada por la escuela
- (2) Alumnas ... Invierno: Uniforme escolar indicado por la escuela  
Verano: Uniforme escolar indicado por la escuela
- (3) Insignia ... Ponerse la insignia en el bolsillo izquierdo del uniforme.  
\* El pedido de la insignia se hará en la escuela.
- (4) Medias ... Medias blancas

**5. Uniforme de educación física (\*uniforme indicado por la escuela)**

- (1) Camiseta de manga corta y camiseta de manga larga
- (2) Conjunto (polo de manga larga y pantalón)
- (3) Bermuda (alumnos y alumnas)

**6. Calzado**

Calzado para ir a la escuela (zapatillas)  
Calzado para usar dentro de la escuela  
Zapatillas para usar en el gimnasio de deportes

**7. Maleta escolar**

Tiendas que venden el uniforme y accesorios escolares:

<b>2</b>	<b>Horario de clases</b>
----------	--------------------------

	1er año	2do año	3er año
Lengua Japonesa	4	4	3
Ciencias Sociales	3	3	4
Matemática	4	3	4
Ciencias Naturales	3	4	4
Música	1.3	1	1
Educación Artística	1.3	1	1
Educación Física	3	3	3
Técnica, Educación Doméstica	2	2	1
Inglés	4	4	4

	1er año	2do año	3er año
Estudios de Investigación	1.4	2	2
Educación Moral	1	1	1
Actividades de la clase	1	1	1
Reposición	1	1	1
<b>Total</b>	<b>30</b>	<b>30</b>	<b>30</b>

(horas de clases por semana)

### **Clases en la escuela secundaria**

- \* Profesores por cursos ... Habrá un profesor para cada curso. Por eso, las clases y tareas serán diferentes de acuerdo a cada curso.
- \* Horario de las clases ... En algunas escuelas, el horario de las clases son diferentes en verano y en invierno.  
En verano, cada clase dura 50 minutos, en invierno, 45 minutos.
- \* Evaluación, Notas ... Habrán varios exámenes periódicos durante el año escolar.  
Las notas, dependerán de la evaluación general que se hace de; resultado de los exámenes, desempeño en las clases prácticas, comportamiento en clases y cumplimiento de las tareas.

### **Prevención del absentismo escolar “FUTŌKŌ” y bullying “IJIME”**

Como medida de prevención para evitar el bullying y que los alumnos dejen de ir a la escuela, los profesores hacen un control del número de inasistencias. También, hay consejeros educacionales y profesores encargados para atender consultas y ayudar a los alumnos a que se adapten a la vida escolar. Las escuelas también colaboran con consejeros del municipio e instituciones como “TOYOHASHI HOTTO PLAZA” para dar el apoyo necesario a cada alumno.

<b>3</b>	<b>Actividades escolares</b>
----------	------------------------------

Exámenes periódicos	mes:		
Ceremonia de ingreso	mes:	Campeonato entre clases	mes:
Excursión de estudios	mes:	Festival cultural	mes:
Festival de deportes	mes:	Despedida de los alumnos del 3er año	mes:
Concurso de canto	mes:	Ceremonia de graduación	mes:
1er año	Campamento escolar	mes:	
2do año	Actividad de experiencia de trabajo	mes:	
3er año	Viaje de estudios	mes:	

**Actividades de BUKATSU**

- ⊙ Participación opcional ... El alumno entra al BUKATSU que desee.  
Es necesario pagar los gastos de BUKATSU, que pueden variar según las actividades que se hacen.
- ⊙ Días prácticos ..... Las actividades de los BUKATSU se hacen después de las clases de lunes a viernes. Según cada BUKATSU, también habrán actividades los días sábados, domingos, feriados y durante las vacaciones de verano e invierno.
- ⊙ Campeonatos (partidos) ... Hay campeonato general de verano, campeonato para novatos en otoño, y campeonatos patrocinados por la secretaría de educación de Toyohashi.

**BUKATSU que hay en las escuelas** (Los BUKATSU varían según cada escuela.)

<b>BUKATSU deportivos</b>		<b>BUKATSU culturales</b>
Béisbol	Tenis	Banda musical
Atletismo	Ping pong	Canto (coral)
Fútbol	Natación	Artes
Básquet	KENDŌ (esgrima japonesa)	Computación
Voleibol	JŪDŌ	Educación doméstica
Balonmano (handball)	KYŪDŌ (tiro al arco japonés)	TAIKO (tambor japonés)

## 4 Camino a seguir después de graduarse

Estas son las escuelas que los alumnos extranjeros ingresaron en el año 2020 (Reiwa 2). De 144 alumnos graduados, 129 ingresaron en preparatorias o escuelas especializadas.

Escuelas provinciales	Número	Escuelas particulares	Número
TOYOHASHI MINAMI	3	SAKURAGAOKA	12
TOYOKAWA KŌKA	3	TOYOHASHI CHŪŌ	13
TOYOHASHI NISHI	5	FUJINOHANA	4
MITO	2	AICHI SANGYŌ DAIGAKU KŌGYŌ	1
TOYOHASHI KŌKA	9	TOYOKAWA	2
KOZAKAI	2	DAIICHI GAKUIN	1
TOYOHASHI SHŌGYŌ	1	SEIKA GAKUEN	1
TOYOHASHI HIGASHI	2	SHIZUOKA GAKUEN	1
ATSUMI NŌGYŌ	1	OISCA	2
<b>Escuelas municipales</b>	<b>Número</b>	<b>Escuelas especializadas</b>	<b>12</b>
TOYOHASHI	47	<b>Escuelas brasileñas, otros</b>	<b>5</b>
		<b>Trabajos, otros</b>	<b>15</b>

### Camino a seguir de los alumnos extranjeros después de graduarse en la escuela

- Últimamente, el ingreso de alumnos extranjeros a escuelas preparatorias está aumentando. Para buscar trabajo, es una ventaja tener diploma de graduación de la preparatoria.
- Es demasiado tarde ponerse a pensar en el 3er año sobre el camino que va a seguir después de graduarse. Es recomendable que empiece a pensar desde que ingrese a la secundaria.
- En el examen de admisión a las preparatorias, también se evalúan el registro de asistencia y comportamiento del alumno en la escuela. Por eso, evite faltar a la escuela en lo posible.

#### < Relato de una alumna que se graduó en escuela japonesa >

“Cuando entré a la escuela en el 1er año de secundaria, me sentí muy insegura porque no sabía el idioma ni las costumbres de Japón. Pero, a medida que aprendía japonés, también aprendí a disfrutar de la escuela. Después de graduarme, ingresé a una preparatoria de medio tiempo, para poder trabajar y estudiar al mismo tiempo. Fue difícil acostumbrarme a este ritmo, a veces venía cansada de trabajar y con ganas de faltar al colegio, pero me esforcé y pude llegar a graduarme.

Ahora, trabajo como intérprete y en mis días libres salgo a pasear con mis amigas de la escuela. Nosotros debemos esforzarnos para poder graduarse en la escuela por nosotros mismos, no por los padres, ni por otras personas. Así como soñamos, también es importante esforzarse para realizar nuestros sueños.”

**5****Gastos escolares****1. Sistema de descuento automático: Todos los meses, día: \_\_\_\_\_.**

Los gastos mensuales serán aproximadamente de ¥8,000 a ¥9,000.

\* La primera mensualidad del año escolar podrá sobrepasar este valor.

Los gastos escolares se pagan por:

almuerzo, materiales, cuota del PTA (asociación de padres y maestros), etc.

**2. Deberá abrir una cuenta bancaria en uno de los bancos mencionados abajo:**

Cuenta corriente "FUTSŪ YOKIN KŌZA".

Bancos indicados por la escuela:

**3. Vea el ejemplo de cómo llenar la hoja de pedido de descuento automático.****6****Ceremonia de ingreso escolar****Ceremonia de ingreso escolar en la escuela:****1. Fecha**

令和 Reiwa, Año: \_\_\_\_\_ 年 Mes: \_\_\_\_\_ 月 Día: \_\_\_\_\_ 日 ( \_\_\_\_\_ )

**2. Programación**

(horario)

- Publicación de las clases ... \_\_\_\_\_ :

- Recepción ... \_\_\_\_\_ : ~ \_\_\_\_\_ :

- Entrada de los alumnos ... \_\_\_\_\_ :

- Inicio de la ceremonia ... \_\_\_\_\_ :

Ahora que se acerca la graduación en la escuela primaria, alumnos y padres deben estar llenos de expectativas y ansiedades por la nueva escuela. Contamos con su colaboración para que los alumnos puedan llevar una vida escolar saludable.

### **Seguro escolar contra accidentes “NIHON SPORTS SHINKŌ CENTER”**

Este sistema, ofrece subsidio por los gastos médicos o indemnización en caso de que el alumno sufra algún accidente estando bajo custodia de la escuela.

- (1) Cuota anual ... ¥460
- (2) Ficha de inscripción ... Válido por 3 años

Actualmente, todos los alumnos de las escuelas del municipio (incluyendo escuelas primarias) están inscritos en este seguro.

### **Observación de la salud del alumno antes de ir a la escuela**

Antes de ir a la escuela, pediremos a los padres que observen como está su hijo(a) en casa. Si ven alguna diferencia en su semblante o comportamiento, recomendamos que converse con el(a) para saber el motivo. Si el alumno está con fiebre, pediremos que evite mandarlo a la escuela.

### **Atenciones que se toman en la enfermería**

#### **(1) Heridas**

Si es una herida leve, el alumno será atendido en la enfermería de la escuela. Si es necesario, el alumno será llevado a algún hospital próximo a la escuela. Antes de ir al hospital, la escuela se comunicará con los padres, pero, si no es posible hacerlo, se comunicará nuevamente después de haber ido al hospital.

#### **(2) Enfermedades**

Si el alumno se siente mal en la escuela, podrá pasar a la enfermería para estar en observación y descansar. Si no se recupera, la escuela se comunicará con los padres para que vayan a recogerlo. No se le darán medicamentos para tomar.

#### **(3) Salir más temprano de la escuela**

Cualquiera que sea el motivo, si el alumno va a salir más temprano, la escuela se comunicará con los padres.

#### **(4) Contactos en caso de emergencia**

Si el alumno se siente mal o se lastima, la escuela se comunicará con los padres. A veces, la escuela no puede comunicarse con los padres porque no atienden, o por haber cambiado de número de teléfono. Por eso, pediremos que escriban en la ficha de datos del alumno y ficha de salud, el número de teléfono con el que se pueda contactar sin falta. Y, si hay algún cambio en los números de teléfono, deberán avisar al profesor de la clase lo más pronto posible.



En la escuela secundaria, hay bastante tarea diaria. Haciendo las tareas todos los días se adquiere el hábito de estudiar por cuenta propia. Es indispensable estudiar en casa para poder ingresar a la preparatoria.

- (1) En todas las escuelas secundarias, los alumnos tienen un cuaderno llamado "SEIKATSU NIKKI", que se usa como agenda para escribir la programación escolar todos los días. En este cuaderno, los alumnos deben escribir sin falta las tareas y la programación del día siguiente para no olvidarse de hacer los preparativos necesarios. Este cuaderno también se usa como diario para escribir todos los días sobre su vida escolar. Tal vez sea difícil hacerlo si aún no sabe escribir bien en japonés, pero hacerlo continuamente le servirá bastante para mejorar en el idioma.
- (2) En la escuela secundaria, hay tareas diarias que son comunes para todos los alumnos del mismo grado. En la mayoría de las escuelas, estas tareas se llaman "HEIJITSU KADAI" (tareas para hacer los días particulares), y "KYŪJITSU KADAI" (tareas para hacer los días de descanso). Para hacer estas tareas, deberá dedicarse a estudiar todos los días aproximadamente 1 hora.
- (3) También hay tareas de cada curso. Por ejemplo, "escribir 1 página de palabras en el cuaderno de Inglés", o "escribir 1 página de KANJI en el cuaderno de Lengua Japonesa". Este tipo de tareas son para practicar repetidamente y así aprender bien el KANJI o las palabras en Inglés. También hay libros de tareas para cada curso llamados "KYŌKA WORK". Estos libros se usan generalmente para hacer en casa y no durante las clases.
- (4) También hay tareas llamadas "TANGEN MATOME PRINT" (hoja de repaso del capítulo). Estas hojas son en forma de examen para repasar los capítulos estudiados en los libros de cada curso.

En la escuela secundaria, junto con las tareas, también se les entrega a los alumnos las respuestas de las tareas y ejercicios. Si el alumno aún no entiende bien el japonés, deberá hacer las tareas dentro de sus posibilidades. Por ejemplo, así no entienda los problemas escritos en Matemática, deberá intentar resolver los ejercicios de cálculo sin consultar las respuestas, y así, irse nivelando en los estudios. Si no entiende o no sabe cómo hacer las tareas de Lengua Japonesa y Ciencias Sociales, deberá por lo menos copiar las respuestas. Es muy importante que el alumno cumpla haciendo las tareas todos los días, así, podrá adquirir el hábito de estudiar, y con el tiempo, también podrá mejorar en los estudios. En la escuela secundaria, las calificaciones no solo dependen del resultado en los exámenes. También se calificará el cumplimiento de la entrega de las tareas y trabajos de cada curso. Antes de los exámenes periódicos, se les exige que entreguen los libros de tareas de cada curso "KYŌKA WORK". Es muy importante entregarlos sin falta.

**\* Si tiene alguna duda, por favor consulte con la escuela.**

**Si tiene alguna duda o consulta, entre en contacto con:**

(1) Toyohashi Shiritsu: \_\_\_\_\_ Chūgakkō ☎ (0532) \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_

Profesor encargado: \_\_\_\_\_

(2) Secretaría de Educación,  
Municipalidad de Toyohashi, ala este, piso 11 ☎ (0532) 51-2827

(3) Ventanilla de orientación sobre educación y escuelas japonesas,  
Municipalidad de Toyohashi, ala este, piso 11 ☎ (0532) 51-2077

**■ Consultas en portugués**

lunes	martes	miércoles	jueves	viernes
<b>9:00 ~ 15:30</b>				

**■ Consultas en español y tagalo**

lunes	martes	miércoles	jueves	viernes
<b>tagalo</b> <b>11:00 ~ 15:30</b>	<b>español</b> <b>11:00 ~ 15:30</b>	<b>tagalo</b> <b>11:00 ~ 15:30</b>		

**■ Consultas en japonés (sin intérprete)**

lunes	martes	miércoles	jueves	viernes
<b>10:00 ~ 17:00</b>				